

## 意外事故責任豁免同意書

### Liability Release, Covenant Not to Sue and Indemnity Agreement

(如果中、英文釋意有出入時，以英文本文為準)

本人乃廿一歲或以上之成年人，在此代表本人(及含廿一歲以下未成年的孩子)同意於參加2009年美東北區華人基督徒退修會期間，不做任何有害於美東北區華人基督徒退修會的行爲。

對於本人及家屬及未成年廿一歲的孩子們，因參加休閒及其他活動，無論自然引起或人爲疏忽所導致的個人身體傷害，疾病，財物損失，甚至死亡，不對大會、負責人、主辦單位及其他同工們追究任何法律刑事責任，也不索賠或要求任何民事的金錢與精神損害賠償。

本人乃廿一歲或以上之成年人，在此代表本人(及含廿一歲以下未成年的孩子)于閱讀以上“意外事故責任豁免同意書”說明以後，完全同意“意外事故責任豁免同意書”所敘述之內容。本人并申明，作為下列未成年者之父母或合法監護人，謹全權代表該與會之未成年者，同意“意外事故責任豁免同意書”所敘述之內容，并承擔本人及該未成年者之全部責任。

以上聲明乃具法律功效，請仔細閱讀同意后再簽名。

In consideration of being accepted by The New England Chinese Christian Conference for participation in the 2009 New England Chinese Christian Conference, I, the undersigned Adult Attendee (being 21 years of age or older), Parent and/or Legal Guardian, in my own behalf, and for and on behalf of my Child-Participant (under the age of 21 years), do hereby covenant and agree to forever release, discharge, hold harmless, not sue, and indemnify The New England Chinese Christian Conference, its directors, affiliates, member organizations, and agents thereof, from any and all liability, claims, demands for personal injury, sickness or death, as well as property damage and expenses, of any nature whatsoever which may be incurred by the undersigned and the Child-Participant that occur while the said child is participating in the above described activity.

This release and agreement specifically includes, but is not limited to, any and all alleged negligent acts, errors, and omissions of any of the released persons or entities. In addition to economic damages, costs, and expenses, this release and agreement also specifically covers any and all injuries, deaths, and conditions of health, whether or not immediately apparent following the conference, or which may at any time thereafter develop.

This release and agreement shall be binding upon the Adult Attendee, the Child-Participant, his or her parents and or legal guardians, their representatives hereto. By signing below, I acknowledge that I have read and fully understand this document and that I accept the conditions contained herein. I also represent with my signature below that by signing on behalf of the Child-Participant indicated below, I am the Parent and/or Legal Guardian of the said Child-Participant.

姓名 Name (Print) \_\_\_\_\_ 簽名 Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_  
(成年人, 父母或合法監護人 Conference Adult Attendee, Parent and/or Legal Guardian)

姓名 Name (Print) \_\_\_\_\_ 簽名 Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

姓名 Name (Print) \_\_\_\_\_ 簽名 Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

姓名 Name (Print) \_\_\_\_\_ 簽名 Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) \_\_\_\_\_

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) \_\_\_\_\_

孩子姓名 Name(s) of Child-Participant(s) (Print) \_\_\_\_\_